A Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (Belgium) által 2012. december 20-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Jetair NV, BTW-eenheid BTWE Travel4you kontra FOD Financiën

(C-599/12. sz. ügy)

(2013/C 86/13)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Az alapeljárás felei

Felperesek: Jetair NV, BTW-eenheid BTWE Travel4you

Alperes: FOD Financiën

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Módosíthatja-e Belgium a jogszabályait úgy, hogy valamely adómentes szolgáltatást — a jelen esetben az Európai Unión kívüli utazásokat — közvetlenül a hatodik héairányelv [1] hatálybalépését (1978. január 1.) megelőző időpontban (1977. december 1.) megadóztat, és ezáltal megkerüli az említett irányelv 28. cikkének (3) bekezdése (a 2006/112 irányelv [2] 370. cikke) szerinti „standstill" klauzulát, amely úgy rendelkezik, hogy ezen utazások csak akkor adóztathatók továbbra is, ha azokat a hatodik irányelv hatálybalépése előtt már adóztatták?

2. Köteles volt-e Belgium 1977. június 13-tól (az irányelv kihirdetésének napjától) mellőzni az Európai Unión kívüli utazások adóztatását?

3. Megsérti-e Belgium a 2006/112 irányelv 309. cikkét akkor, ha az utazási irodákat a Közösségen kívül nyújtott szolgáltatásaik tekintetében nem tekinti közvetítőknek, és e szolgáltatásokat továbbra is megadóztatja?

4. Ellentétes-e a 2006/112 irányelv 309., 153., 370. cikke és X. melléklete a közösségi jog általános elveivel, az egyenlő bánásmód elvével és az arányosság elvével, valamint a személyek és az áruk szabad mozgására és a szolgáltatásnyújtás szabadságára vonatkozó rendelkezésekkel, többek között az EK-Szerződés 43. és 56. cikkével azért, mert lehetővé teszi a tagállamok számára a Közösségen kívüli utazásokkal összefüggő szolgáltatások megadóztatását?

5. Ellentétes-e a közösségi jog elveivel, különösen az egyenlő bánásmód, az arányosság és a héasemlegesség elvével az, hogy a belga állam az 1999. november 28-i királyi rendelettel az Európai Unión kívüli utazások vonatkozásában csak az utazási irodák tekintetében írt elő adókötelezettséget, a közvetítők tekintetében azonban nem?

[1] A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.).

[2] A közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv (HL L 347., 1. o.).

A Supreme Court (Írország) által 2012. december 27-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — HN kontra Minister for Justice, Equality and Law Reform, Ireland és az Attorney General

(C-604/12. sz. ügy)

(2013/C 86/14)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

Supreme Court

Az alapeljárás felei

Felperes: HN

Alperesek: Minister for Justice, Equality and Law Reform, Ireland és az Attorney General

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

A 2004/83/EK tanácsi irányelv [1] — különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájának 41. cikke által biztosított megfelelő ügyintézés uniós elve fényében értelmezve — lehetővé teszi-e a tagállamok számára nemzeti jogukban annak előírását, hogy csak abban az esetben vizsgálhatják a kiegészítő védelem iránti kérelmet, ha a kérelmező a nemzeti jog szerint benyújtotta a menedékjog iránti kérelmet, és azt elutasították?

[1] A harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről és az e státuszok tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló, 2004. április 29-i 2004/83/EK tanácsi irányelv (HL L 304., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 7. kötet, 96. o.)